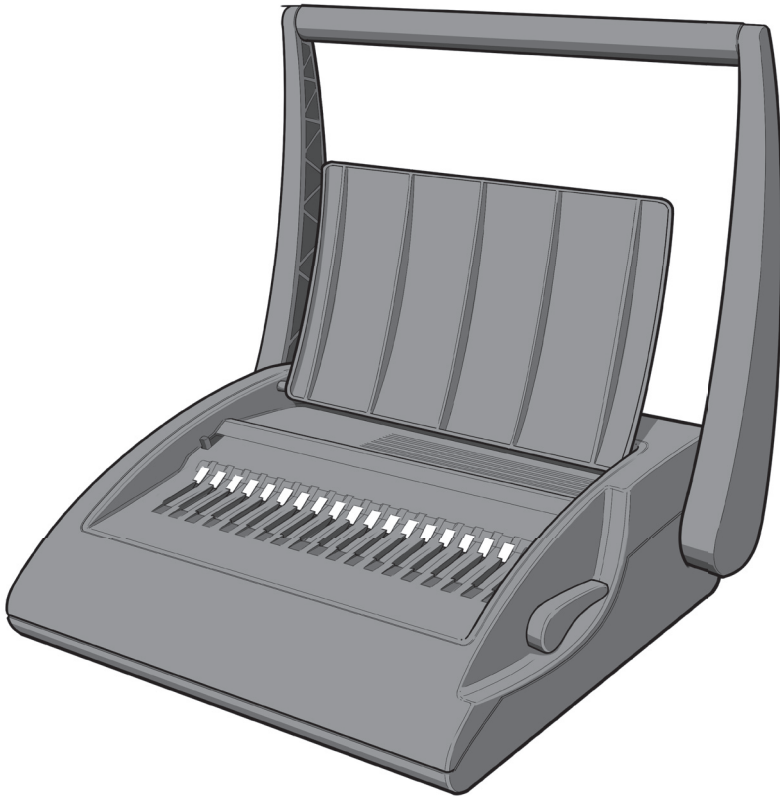




CombBind® C20

Binding System

Instruction Manual
Manual de instrucciones
Manuel d'utilisation



IMPORTANT

To register this product go to www.gbc.com

IMPORTANTE

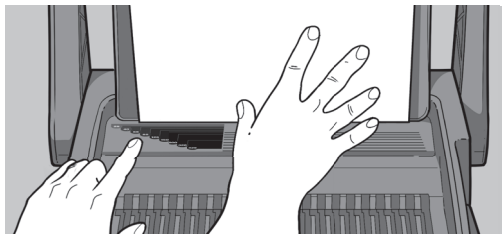
Para registrar este producto dirijase a www.gbc.com

IMPORTANT

Pour enregistrer ce produit, veuillez vous rendre a to www.gbc.com

How to bind

Please read these instructions carefully and keep them in a safe place for later reference.



1A Measure document using color coded guide.

Open the lid of the machine and rest your document (including any cover sheets you have chosen) against the lid on the 'staging' area provided. Gently push the document back against the lid and check the document size using the color coded guide on the staging area. You can leave your document on the staging area in readiness to punch.



1B Select comb which fits your document.

Use the comb size guide to select the size of comb that fits your document i.e. 25 sheet document = 1/4" comb.



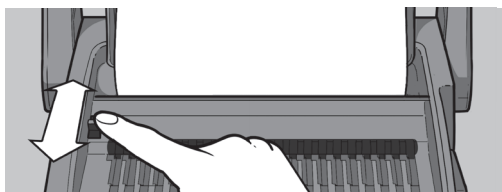
2A Load comb onto machine.

Insert the binding comb next to the white positional arrow on the machine, behind the metal comb support fingers, with the open side of the comb pointing upwards.



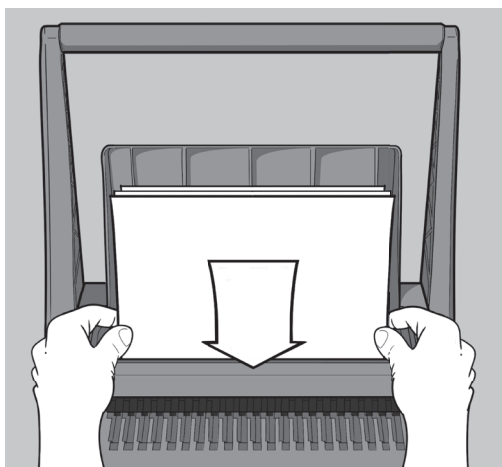
2B Open comb by turning lever towards you.

The colored arrows adjacent to the opening comb act as a guide as to how far to open in order to allow punched sheets to be easily inserted.



3A Select document size.

Adjust the edge guide button to select the paper / cover size you wish to bind; Letter (8 1/2"x 11") or A4 (297mm x 210mm). When using oversized covers, select the oversize position, punch the covers for your document and set aside. Then select either Letter or A4 and proceed.



3B Load pages into slot. You can punch 2 cover sheets or up to 20 sheets of paper (20lb./80gsm) at a time.

Using the conventional method: Select the quantity of sheets to punch and tap the edge of the sheet stack against the staging area to ensure that all sheets are aligned. Place the stack to be punched directly into the punching slot and slide to the left until it comes to rest against the edge guide. Your sheets will now be perfectly aligned. Let go of the sheets and grasp the punch handle with both hands.

Using the gravity fed paper count method for increased productivity: Pull forward your document (or a stack of sheets from your document) from its resting position against the lid. Continue until it meets the wall in front of the punch slot. Relax your grip on the document or stack and the first 20 sheets will fall directly into the punching slot. Return the sheets not engaged in the punch slot back to a resting position against the lid. Slide the sheets in the punching slot to the left as far as they will go. Your sheets will now be perfectly aligned. Let go of the sheets and grasp the punch handle with both hands.

Cómo encuadernar

Lea estas instrucciones detenidamente y guardelas en un lugar seguro para referencia futura.

1A Mida el documento con la guía codificada con colores.

Abra la tapa del equipo y coloque el documento (incluidas las hojas de portadas que haya elegido) contra la tapa en la zona de "estacionamiento" suministrada. Presione ligeramente la parte trasera del documento contra la tapa y verifique el tamaño del documento con la guía codificada con colores en la zona de estacionamiento. Puede dejar el documento sobre la zona de estacionamiento para perforarlo.

1B Seleccione el peine que se ajuste al documento.

Utilice la guía de tamaño de peine para seleccionar el tamaño de peine que se ajuste al documento, por ejemplo: un documento de tamaño 25 equivale a un peine de ¼".

2A Cargue el peine en el equipo.

Inserte el peine de encuadernación junto a la flecha blanca de posición del equipo, detrás de las lengüetas de enganche del peine de metal, y con el lado abierto del peine orientado hacia arriba.

2B Gire la palanca hacia usted para abrir el peine.

Las flechas de color adyacentes al peine de apertura sirven como guía para indicar la distancia máxima en que se puede abrir a fin de insertar fácilmente las hojas perforadas.

3A Seleccione el tamaño del documento.

Ajuste el botón de la guía de borde para seleccionar el tamaño de papel o de portada que desea encuadernar: Carta (8 ½" x 11") o A4 (297 mm x 210 mm). Cuando utilice portadas de grandes dimensiones, seleccione la posición de gran dimensión, perforo las portadas del documento y déjelas a un lado. Luego, seleccione el tamaño Carta o A4 y continúe con el procedimiento.

3B Cargue las páginas en la perforadora. Puede perforar dos hojas de portada o hasta veinte hojas de papel (20 lb/80 gsm) por vez.

Uso del método convencional: Seleccione la cantidad de hojas que desea perforar y golpee el borde de la pila de papel contra la zona de estacionamiento para asegurarse de que todas las hojas estén alineadas. Coloque la pila que desea perforar directamente en la perforadora y deslicela hacia la izquierda hasta que entre en contacto con la guía de borde. Ahora las hojas quedarán perfectamente alineadas. Suelte las hojas y tome el mango de la perforadora con ambas manos.

Uso del método de conteo de papel de alimentación por gravedad para aumentar la productividad: Tire hacia adelante el documento (o una pila de hojas del documento) desde la posición de apoyo contra la tapa. Continúe hasta que llegue a la pared que se encuentra en frente de la perforadora. Suelte el documento o la pila, y las primeras 20 hojas caerán directamente en la perforadora. Vuelva a colocar las hojas que no se engancharon en la perforadora en la posición de apoyo contra la tapa. Deslice hacia la izquierda las hojas en la perforadora hasta el tope. Ahora las hojas quedarán perfectamente alineadas. Suelte las hojas y tome el mango de la perforadora con ambas manos.

Comment relier

Veillez lire ces instructions attentivement et conservez-les pour toute consultation ultérieure.

1A Mesurez le document en utilisant le guide à code de couleur.

Ouvrez le couvercle de l'appareil et déposez votre document (incluant les feuilles de couverture choisies) contre le couvercle dans la zone d'accueil fournie. Poussez doucement le document contre le couvercle et vérifiez son format en utilisant le guide à code de couleur sur la zone d'accueil. Vous pouvez laisser votre document sur la zone d'accueil s'il est prêt à être perforé.

1B Sélectionnez une reliure à anneaux plastiques appropriée pour votre document.

Utilisez le guide de format de reliure à anneaux plastiques pour sélectionner le format correspondant à votre document (ex. : format de document 25 = reliure de ¼ po).

2A Chargez la reliure à anneaux plastiques sur l'appareil.

Insérez la reliure à anneaux plastiques près de la flèche de position blanche sur l'appareil, derrière les dents de soutien de reliure métalliques, en plaçant le côté ouvert de la reliure vers le haut.

2B Ouvrez la reliure à anneaux plastiques en tournant le levier vers vous.

Les flèches de couleur situées près de la reliure à anneaux plastiques ouverte servent de guides vous indiquant jusqu'où vous devez l'ouvrir pour faciliter l'insertion des feuilles perforées.

3A Sélectionnez le format de document.

Ajustez le réglage de guide latéral pour sélectionner le format de papier / couverture que vous souhaitez relier : Lettre (8 ½ po x 11 po) ou A4 (297 mm x 210 mm). Lorsque vous utilisez des couvertures surdimensionnées, sélectionnez la position surdimensionnée, perforo les couvertures de votre document, puis mettez-les de côté. Sélectionnez ensuite le format Lettre ou A4, puis poursuivez la procédure.

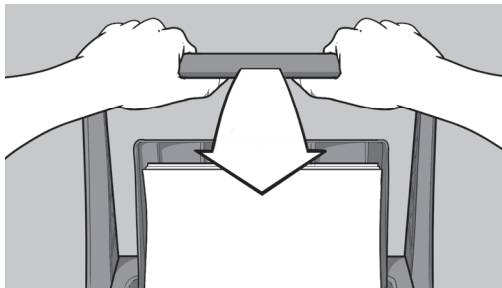
3B Chargez les pages dans la fente. Vous pouvez perforer 2 feuilles de couverture ou jusqu'à 20 feuilles de papier (20 lb / 80 g/m²) à la fois.

En utilisant la méthode conventionnelle: Sélectionnez la quantité de feuilles à perforer et appuyez doucement le rebord de la pile de feuilles contre la zone d'accueil pour vous assurer que toutes les feuilles sont bien alignées. Placez la pile de feuilles à perforer directement dans la fente de perforation et glissez-la vers la gauche jusqu'à ce qu'elle soit appuyée contre le guide latéral. Vos feuilles seront alors parfaitement alignées. Laissez les feuilles en place et saisissez la poignée de perforation avec les deux mains.

En utilisant la méthode d'alimentation du papier par gravité pour bénéficier d'une productivité accrue: Tirez votre document (ou une pile de feuilles de votre document) vers l'avant, à partir de sa position appuyée contre le couvercle. Continuez jusqu'à ce qu'il rencontre la paroi devant la fente de perforation. Relâchez votre prise sur le document ou la pile; les 20 premières feuilles tomberont directement dans la fente de perforation. Prenez les feuilles qui ne sont pas passées dans la fente de perforation et replacez-les en position appuyée contre le couvercle. Glissez les feuilles dans la fente de perforation à la gauche, aussi profondément que possible. Vos feuilles seront alors parfaitement alignées. Laissez les feuilles en place et saisissez la poignée de perforation avec les deux mains.

How to bind

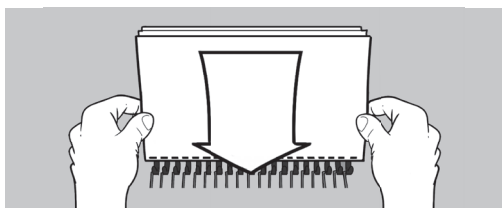
Please read these instructions carefully and keep them in a safe place for later reference.



3C Punch pages by pulling handle down.

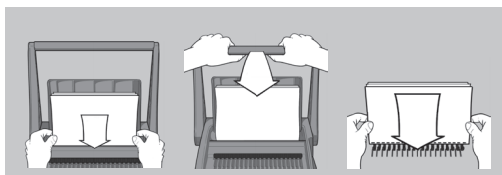
Then lift the handle back to the vertical position and remove the punched sheets.

Note: To prevent jams do not attempt to punch more than two cover sheets at a time.



3D Assemble pages onto open comb.

Remove the sheets from the punch slot and insert onto the fingers of the binding comb.



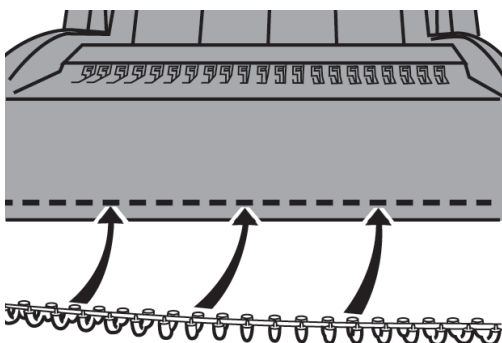
3E Repeat process as required.

Repeat stages 3B-C-D until your document is fully loaded on the comb.



CLOSE

Close comb and remove document.



ZipComb Spine

The ZipComb spine allows you to create an easily editable document with comb punch orientation.

- 1 Place the spine into the zip holder as shown.
- 2 Load and punch paper as per 'How to bind' section 3E.
- 3 Load punched paper on to spine.
- 4 Remove document and spine, close the ZipComb using the zipper included in the ZipComb boxes.
- 5 Complete by flipping the back cover around the spine, for a professional finish where the spine is hidden.

Cómo encuadernar

Lea estas instrucciones detenidamente y guardelas en un lugar seguro para referencia futura.

3C Baje el mango para perforar las páginas.

Luego, vuelva a levantar el mango hasta la posición vertical y retire las hojas perforadas.

Nota: Para evitar atascamientos, no intente perforar más de dos hojas de portada por vez.

Comment relier

Veuillez lire ces instructions attentivement et conservez-les pour toute consultation ultérieure.

3C Perforez les pages en tirant la poignée vers le bas.

Soulevez ensuite la poignée pour la replacer en position verticale, puis retirez les feuilles perforées.

Remarque: Pour éviter d'obstruer l'appareil, ne tentez pas de perforer plus 2 feuilles de couverture à la fois.

3D Coloque las páginas en el peine abierto.

Retire las hojas de la perforadora para insertarlas en las lengüetas del peine de encuadernación.

3D Assemblez les pages sur la reliure à anneaux plastiques ouverte.

Retirez les feuilles de la perforatrice pour les insérer sur les dents de la reliure à anneaux plastiques.

3E Repita este proceso según sea necesario.

Repita los pasos 3.B a 3.D hasta que haya insertado todo el documento en el peine.

3E Répétez la procédure, si nécessaire.

Répétez les étapes 3, B à 3, D jusqu'à ce que tout le document soit inséré sur la reliure à anneaux plastiques.

CIERRE

Cierre el peine y retire el documento.

FERMEZ

Fermez la reliure à anneaux plastiques et retirez le document.

Canutillo ZipComb

El canutillo ZipComb le permite crear documentos que se pueden modificar fácilmente con el patrón de perforación de un canutillo estándar.

- 1 Coloque el canutillo sobre el adaptador ZipComb tal y como se muestra.
- 2 Cargue el papel en la ranura de perforación y perfore el papel según se describe en del apartado Cómo encuadernar.
- 3 Coloque el papel perforado en el canutillo.
- 4 Quite el documento y el canutillo ZipComb para cerrarlo con la herramienta de cierre que se incluye en las cajas de ZipComb.
- 5 Dele la vuelta a la tapa posterior para que el canutillo quede escondido y el documento tenga un aspecto profesional.

Peigne ZipComb

Le peigne ZipComb vous permet de créer un document facilement modifiable en utilisant le même mode de perforation qu'un peigne ordinaire.

- 1 Placez le peigne sur l'adaptateur de peigne ZipComb comme le montre.
- 2 Insérez les feuilles dans la fente de perforation et perforez-les en suivant les instructions de perforation dans la section 'Comment relier'.
- 3 Placez les feuilles perforées sur le peigne.
- 4 Retirez votre document doté du peigne et fermez le peigne ZipComb à l'aide de l'outil zippeur inclus dans les boîtes de peignes ZipComb.
- 5 Terminez l'opération en retournant la dernière de couverture sur le peigne ZipComb pour dissimuler le dos du peigne et donner un aspect professionnel à votre document.

QuickStep Guide 1-2-3



The QuickStep Guide label on the machine is a quick reference guide to how to bind in three quick and simple steps.

- 1 Understand the comb size required by measuring on the document size area 1, select the appropriate ProComb.
- 2 Load the ProComb with the dot to the left and open until you see the coloured arrow.
- 3 Punch and load your document on to the spine until your document is complete. Close the spine.

Helpful hints

Place front covers finish side down on the open comb and the back covers finish side up.

For best results always use GBC brand covers with GBC color-coordinated binding combs.

The binding comb can be opened and closed again at any time to replace or add individual sheets (see step 2).

Technical Data

Max. width of paper:

11" Letter, DIN A4 – 297mm

Punching capacity paper:

Max. 20 sheets (20 lb./80gsm)

Punching capacity, plastic covers:

Max 1 sheet .008"/0.2mm each

Net weight:

11.4 lbs. (5.2 kg)

Dimensions (W x D x H):

15" (380mm) x 13" (330mm) x 5 1/8" (130mm)

Subject to technical changes without prior notice.

Consejos útiles

Coloque el lado terminado de las portadas hacia abajo sobre el peine de apertura y el lado terminado de las contraportadas hacia arriba.

Para obtener mejores resultados, utilice siempre portadas GBC con peines de encuadernación GBC con colores combinados.

El peine de encuadernación se puede abrir y cerrar nuevamente en cualquier momento para reemplazar o agregar hojas individuales (consulte el paso 2).

Datos técnicos

Máximo ancho de papel:

Carta de 11", DIN A4 de 297 mm.

Capacidad de perforación de hojas:

Máx. 20 hojas (20 lb/80 gsm).

Capacidad de perforación, portadas de plástico:

Máx. 1 hojas, 0,008" (0,2 mm) cada una.

Peso neto:

11.4 lbs. (5.2 kg)

Dimensiones (ancho x profundidad x alto):

15" (380mm) x 13" (330mm) x 5 1/8" (130mm)

Sujeto a cambios técnicos sin previo aviso.

Conseils pratiques

Placez la couverture du devant en disposant le côté fini vers le bas sur la reliure à anneaux plastiques ouverte, et la couverture de derrière en disposant le côté fini vers le haut.

Pour de meilleurs résultats, utilisez toujours des couvertures de marque GBC avec des reliures à anneaux plastiques GBC de couleur assortie.

Vous pouvez ouvrir et refermer la reliure à anneaux plastiques à tout moment pour remplacer ou ajouter des feuilles individuelles (voir étape 2).

Données techniques

Largeur max. du papier :

Lettre – 11 po, International A4 – 297 mm

Capacité de perforation du papier :

Max. 20 feuilles (20 lb / 80 g/m²)

Capacité de perforation des couvertures en plastique :

Max. 1 feuilles, 0,008 po / 0,2 mm chacune

Poids net :

11.4 lbs. (5.2 kg)

Dimensions (L x P x H) :

15" (380mm) x 13" (330mm) x 5 1/8" (130mm)

Données techniques sujettes à modifications sans préavis.

Guía QuickStep 1-2-3

Instructions rapides QuickStep 1-2-3

La etiqueta Guía QuickStep de la encuadernadora es una guía de referencia rápida que muestra cómo encuadernar en tres pasos sencillos.

- 1 Mida el documento en el área de tamaño de documento "1" para determinar qué tamaño de canutillo necesita. Elija el canutillo ProComb correspondiente.
- 2 Cargue el canutillo ProComb en la encuadernadora con el punto hacia la izquierda y ábralo hasta que vea la flecha de color.
- 3 Perfore y coloque el documento en el canutillo hasta que esté completo. Cierre el canutillo.

L'étiquette d'instructions QuickStep apposée sur l'appareil est un guide de référence rapide vous indiquant comment relier un document en trois étapes simples et rapides.

- 1 Déterminez la taille du peigne requise en mesurant votre document sur l'aire de calibrage du document « 1 ». Sélectionnez le peigne ProComb approprié.
- 2 Placez le peigne ProComb sur l'appareil en mettant le point numéroté sur la gauche et continuez à ouvrir le peigne jusqu'à ce que la flèche de couleur soit visible.
- 3 Perforez et chargez toutes les feuilles de votre document sur le peigne. Fermez le peigne.

Maintenance

Please ensure that the clippings tray is emptied on a regular basis. This will prevent blockage and ensure that the unit is always ready to punch. The clippings tray can be accessed from the back of the machine.

In order to prevent overloading never try and punch more than the maximum numbers of sheets recommended (20 sheets of 80gsm / 20 lb).

The unit is maintenance free if handled correctly.

Service

Contact an authorised GBC service representative for any required repairs.

Maintenance

Asegúrese de vaciar la bandeja de recortes en forma regular. Esto evitará bloqueos y garantizará que la unidad esté siempre lista para realizar perforaciones. Se puede acceder a la bandeja de recortes desde la parte trasera del equipo.

Para evitar sobrecargas, nunca intente perforar un número superior de hojas que la cantidad máxima recomendada (20 hojas de 80 gsm/20 lb).

La unidad no requiere mantenimiento si se utiliza correctamente.

Servicio

Contacte a un representante autorizado del servicio de GBC por cualquier reparación necesaria.

Maintenance

Veillez vous assurer de vider régulièrement le plateau à retailles de papier. Vous éviterez ainsi d'obstruer l'appareil et serez assuré qu'il est toujours prêt à perforer. Vous pouvez accéder au plateau à retailles de papier à l'arrière de l'appareil.

Pour éviter les surcharges, ne tentez jamais de perforer un nombre de feuilles supérieur au nombre maximal recommandé (20 feuilles de papier 80 g/m² / 20 lb)

L'appareil ne nécessite aucun entretien lorsqu'il est utilisé correctement.

Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien lorsqu'il est utilisé correctement.

Limited Guarantee

This machine is guaranteed for one year, subject to normal use. The determination of what is 'normal use' and whether or not a product is judged to be faulty, either through normal wear and tear or by being defective at the point of purchase or otherwise, is entirely at the discretion of the General Binding Corporation, on a case-by-case basis. Proof of date of purchase will be required. Repairs or alterations made by persons not authorized by GBC will invalidate the guarantee. It is our aim to ensure that our products perform to the specifications stated. This guarantee does not affect the legal rights which consumers have under applicable national legislation governing the sale of goods.

Garantía limitada

Esta maquina esta garantizada durante 1 ano bajo un uso normal. La determinacion de 10 que significa "uso normal" y si un producto se considera defectuoso, ya sea a traves del uso y desgaste normal 0 por estar defectuoso en el punto de compra 0 de otro modo, queda bajo la total discrecion de General Binding Corporation, basandose en cada caso en particular. Se requiera una prueba de la fecha de compra. Las reparaciones 0 modificaciones realizadas por personas no autorizadas por GBC invalidaran la garantfa. Nuestro objetivo es que nuestros productos funcionen segun las especificaciones indicadas. Esta garantfa no afecta los derechos legales que los consumidores tengan bajo la legislacion nacional vigente sobre la venta de articulos.

Garantie limitée

Le fonctionnement de cette machine est garanti pendant un an a compter de la date d'achat, sous reserve de conditions normales d'utilisation. General Binding Corporation sera seule responsable de determiner de maniere ponctuelle ce qui constitue un «usage normal» et si le produit est defectueux ou non, suite a une usure normale ou a un defect au point d'achat ou autre. La preuve de la date d'achat sera demandee. Les reparations ou modifications effectuees par des personnes non autorisees par GBC invalideront la garantie. Notre objectif est de nous assurer que nos produits realisent les performances declarees. Cette garantie n'affecte pas les droits legaux des consommateurs au titre de la legislation nationale en vigueur regissant la vente des biens de consommation.

All rights reserved. ©2009

ACCO® is a registered trademark of ACCO Brands. CombBind® is a registered trademark of General Binding Corporation.



Made in Portugal
ACCO Brands
300 Tower Parkway
Lincolnshire, IL 60069-3640
In USA call 800.541.0094
www.accobrand.com
www.gbc.com

Made in Portugal
ACCO Canada - Brampton
5 Precidio Court
Brampton, ON L6S 6B7 CANADA
In Canada call 905.595.3100
www.acco.ca

Fabrique en Portugal
ACCO Canada - Brampton
5 Precidio Court
Brampton, ON L6S 6B7 CANADA
Au Canada, composez le 905.595.3100
www.acco.ca

Henco en Portugal
ACCO MEXICANA S.A. DE C.V.
Circuito de la Industria Norte No. 6
Parque Industrial Lerma,
Lerma Edo. de México
C.P. 52000 México
En México llame al 52.55.15005700
Desde el extranjero: 52.72.22656501
www.accomexico.com
www.gbc.com.mx